

《循環播放 III》

策展人：俞迪祈

參展藝術家：卡娜、程展緯、錯地而行、Eisa Jocson、Samak Kosem、Tita Salina & Irwan Ahmett、謝天穎、徐世琪、譚勁軒、黃潔宜

二零二一年七月二十日至九月十一日

地點：刺點畫廊（香港黃竹坑道28號保濟工業大廈15樓）

開放時間：星期二至星期六，上午10時30分至下午6時30分（星期日及星期一只供預約）；公眾假期休息

《循環播放III》的第二幕將呈現 Eisa Jocson 的《女超KTV》(2019) 及《菲律賓超女團：女超KTV》(2019)，與 Samak Kosem 的《Forever Checkpoint》(2020) 及《Aliens in Adam's Apple》(2019)。

在Eisa Jocson卡拉OK風格的音樂錄像《女超KTV》(2019) 中，伴隨著Karyn White的金曲《我不是你的女超人》的不同版本，Jocson與兩位歌手在音樂中共同起舞。音樂的不同版本包括菲律賓流行樂版、菲律賓天主教史詩樂版、以及一個結



Eisa Jocson, 《女超KTV》(2019), 單頻道錄像, 8'04" (圖片由刺點畫廊提供)

合鄧麗君名曲《月亮代表我的心》附曲部分的版本。Jocson將這些音樂的部分歌詞刪減或隱去，藉此改變歌詞隱含的意義。三位表演者以她們的家鄉城市為背景，透過充滿活力的舞蹈為身體及遷移的勞動賦予新的含義，呈現出充滿力量及抵抗性的女性形象。Jocson有意在作品中突出多重的菲律賓女性身份，藉此向她們的身體及情感勞動致敬。面對近乎不現實的期待，這些「女超人」能夠成為自己渴望的角色。

《菲律賓超女團：女超KTV》(2019) 則是三位舞者現場表演的錄像記錄。作品中，她們跟隨編舞在《我不是你的女超人》及其它女歌手的流行歌曲中唱跳。菲律賓文化傳統中以哼唱形式傳頌的口述史詩和前殖民時代的民間儀式都影響著卡拉OK的表演，使之成為對菲律賓音樂及舞蹈文化的當代致敬版本。此外，這件作品亦批判性地審視菲律賓向國外大量輸出的音樂勞動者，在許多餐廳、酒吧和郵輪上，菲律賓歌手被僱傭表演西方流行樂，在跨國市場中不斷滿足著資本主義無止境的慾望。在 Eisa Jocson 摘得桂冠的2019年 Hugo Boss 亞洲藝術大獎中，《菲律賓超女團：女超KTV》作為獎項展覽的一部分，於上海外灘美術館上演。

Samak Kosem 是一位生活於清邁的藝術家及研究者，他的創作基於對泰國南部穆斯林文化的人類學研究展開。錄像作品《Forever Checkpoint》(2019) 借用音樂錄像的形式，記錄一位穆斯林女性駕駛前往目的地的旅程。一路上，她經過許多張貼著軍事宣傳畫及通緝要犯頭像的邊境檢查站，這也使她愈發緊張。在以佛教為主流宗教的泰國，國家常以「國家安全」的名義對弱勢的南部穆斯林人口施以暴力的管制手段。伴隨著影片中的女性成功通過不同的邊境檢查站，社會地理邊界一個個被穿越並消失，獲取新的社會身份亦逐漸成為充滿希望的可能。作品中，一只無名、誇性的手從後方伸出，愛撫

著女人的面頰，洋溢著酷兒的情感與親密。這隻手據稱屬於一個來自平行世界的名為Jinn的無形神秘生物。當下，充滿歧視意味的搜身、強制性的病毒檢測和行動限制已成為持續的常態，Kosem的作品邀請觀眾反思自己的身體，將其視為協商及表達自由和自主的場域。

組成 Samak Kosem 的「清邁民族誌」研究系列的另一件作品為《Aliens in Adam's Apple》(2020)，作品關注生活在清邁的年輕緬甸揮族移民，並探索他們不同形式的男性特質。錄像中，伴隨著慢鏡頭，頭戴面具、肌肉充盈的男子們在夜店閃亮的燈光下赤裸著上身起舞，舞廳燈光點亮著他們充滿慾望的身體。錄像下方的字幕是他們在Facebook主頁上寫給家人、朋友、愛人的簡短信息，表達著離散的傷感、疲憊及鄉愁。Kosem在作品中開啟了一個情感細膩的空間，在資本主義商品化及身體情慾化之外，他觀察到這些年輕揮族男子複雜的、嚮往更好生活的渴望。



Samak Kosem, 《Aliens in Adam's Apple》(2020), 單頻道錄像, 16'33" (圖片由刺點畫廊提供)

在《循環播放III》為期八星期的放映中，展覽空間亦將呈現三位藝術家的時間性裝置藝術。卡娜的《光消逝之間的空間》(2021) 為一個呈現縹緲光暈、花般綻放的幻像及陽光殘影的動畫燈箱。謝天穎的《空氣中的濕手指》(2021) 是1980-90年代香港無線電視雙語天氣預報的隨機無限循環，試圖在當前變化莫測的氣候下捕捉風向。程展緯的《隔離酒店》(2021) 呈現藝術家近期於香港進行十四日酒店隔離時的物品及影像幻燈片。在隔離的百無聊賴中，藝術家將酒店房間改造成一個臨時的暗箱，將禁止通行的外部世界投射為室內風景。與我們所有人一樣，藝術家們在過去的一年裡不斷對著窗外光暈沉思、想象，追隨著新聞報道，並沉醉在各自儘管狹小的世界之中。

Screening Schedule 放映時間表

Scene 1 第一幕 20 – 31.7	Angela Su 徐世琪 Kenneth Tam 譚勁軒
Scene 2 第二幕 3 – 14.8	Eisa Jocson Samak Kosem
Scene 3 第三幕 17 – 28.8	Tita Salina & Irwan Ahmett Wong Kit Yi 黃潔宜
Scene 4 第四幕 31.8 – 11.9	Fault Zone 錯地而行
On view throughout 同時展出	Carla Chan 卡娜 Luke Ching Chin Wai 程展緯 Tiffany Sia 謝天穎

Curated by Nick Yu 俞迪祈

關於刺點畫廊

創辦於2010年，刺點畫廊是一間建基於香港的當代藝術畫廊。畫廊初期以當代攝影及影像主導的創作為重點，及後持續發展至融合各種當代藝術媒介。畫廊展出新晉和著名藝術家，他們主要是來自香港及亞洲地區的藝術家，但亦有海外的藝術家。

如有任何查詢，請致電2517 6238或電郵至info@blindspotgallery.com 與黃小姐聯絡。